

BEDIENUNGSANLEITUNG DAMPFLOKOMOTIVE BR 003

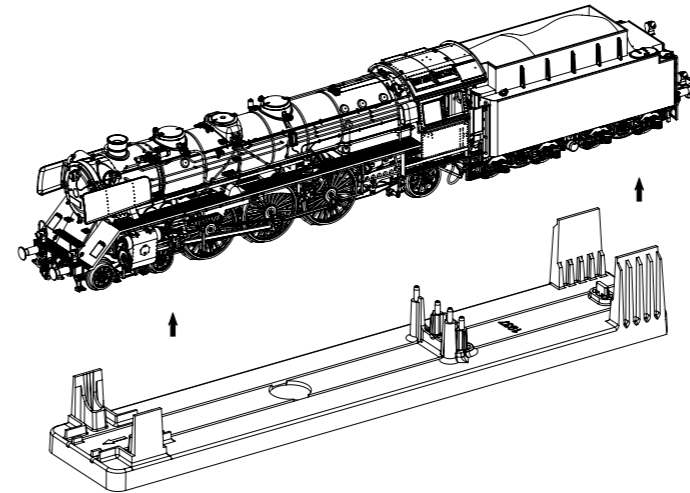
Instruction sheet for Steam Locomotive BR 003

Wichtige Informationen sind in der Verpackung und in der Anleitung enthalten. Bitte bewahren Sie diese auf.

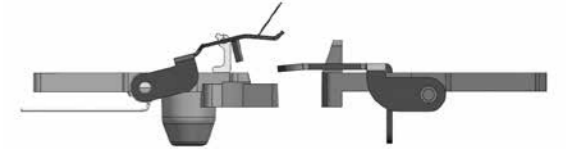
PluX22

Taste / Key / Touches / Toets	Funktion / Function / Fonctions / Functie			
F0	Licht	Light	Éclairage	Licht
F1	Fahrgeräusch	Driving noise	Bruit moteur	Motorgeluid
F2	Pfeife kurz	Short Whistle Blast	Sifflet à vapeur court	Fluit kort
F3	Rauchgenerator	Smoke Unit	Générateur de fumée	Rookgenerator
F4	Feuerbüchsenflackern	Firebox Flicker	Scintillement des bouches à feu	Vuurkist Flikkering
F5	E-Kupplung, hinten	Electrical coupling, rear	Accouplement électrique, arrière	Elektrische koppeling, achteraan
F6	Führerstandsbeleuchtung	Cab Light	Éclairage cabine	Verlichting machinistenhuis
F7	Rangiergang	Switching Gear	Vitesse de manœuvres	Rangeegang
F8	Fahrwerksbeleuchtung	Chassis Lights	Clignotement de la boîte à feu	Flakkeren in de vuurkist
F9	Zugbeleuchtung: 2x rot hinten	Rear train lighting, 2x red rear	Eclairage du train arrière, 2x rouge arrière	Achtereinverlichting, 2x rood achter
F10	Zugbeleuchtung: 2x rot vorne	Rear train lighting, 2x red front	Eclairage du train arrière, 2x rouge avant	Achtereinverlichting, 2x rood voorn
F11	Bahnhofsdurchsage	Station announcement	Annonce de la station	Omroepberichten
F12	Sprache ändern	Change language	Changement de langue	Taal wijzigen
F13	Lautstärkeregelung	Volume Regulator	Réglage du volume	Volumeregeling
F14	Tunnel Modus	Tunnel mode	Mode tunnel	Tunnel-modus
F15	Zylinderdampf	Cylinder Steam Release	Dégagement de vapeur de cylindre	Cilinderstoomafgifte
F16	Pfeife lang	Long Whistle Blast	Sifflet à vapeur long	Fluit lang
F17	Glocke	Bell	Bell	Bel
F18	Wasserförderpumpe	Water Pump	Pompe à eau	Waterpomp
F19	Sanden	Sanding	Sablière	Zand strooien
F20	Ausschlacken	Firebox Grates	Grilles de foyer	Slakken uitscheppen
F21	Sicherheitsventil	Safety Valve	Valve de sécurité	Veiligheidsklep
F22	Zugbremse	Train Brakes	Frein de train	Treinrem
F23	Notbremse	Emergency Brake	Frein de sécurité	Noodrem
F24	Vorbildgeschwindigkeit vorwärts / rückwärts	Real speed forward / backward	Vitesse réelle en avant / en arrière	Echte snelheid vooruit / achteruit

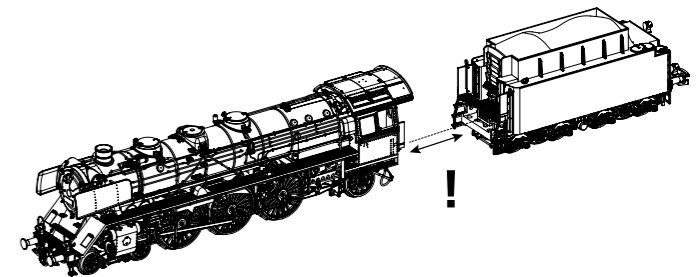
Lok von Grundplatte abheben:
Lifting the loco from the base plate
Soulèvement de la locomotive de la plaque de base
Loc van de bodemplaat afnemen



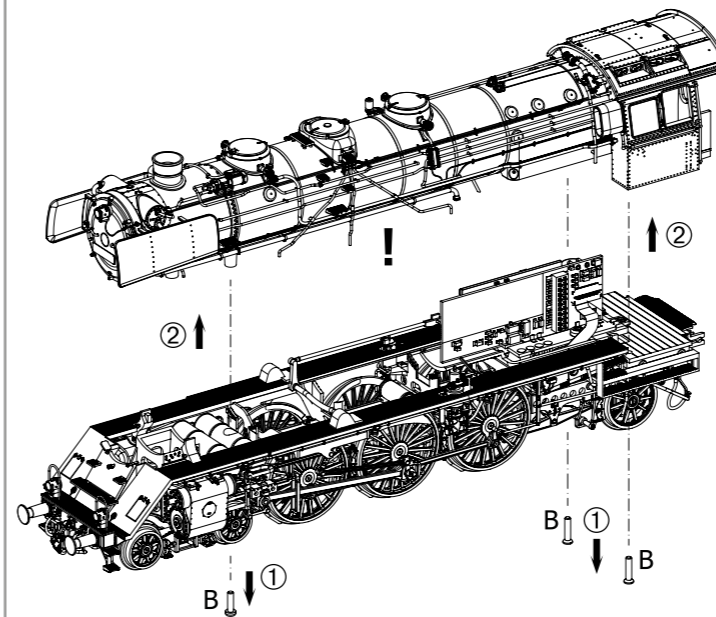
Für ein erneutes betriebssicheres Ankuppeln muss der Kupplungsbügel angehoben sein!
The coupling bracket must be lifted for a renewed operationally safe coupling!
Pour un nouvel accouplement sûr, la console d'accouplement doit être soulevée!
De koppelingssteun moet worden opgetild voor een nieuwe veilige koppeling!



Lok und Tender entkuppeln:
Uncouple locomotive and tender
Découpler la locomotive et le tender
Ontkoppel locomotief en tender

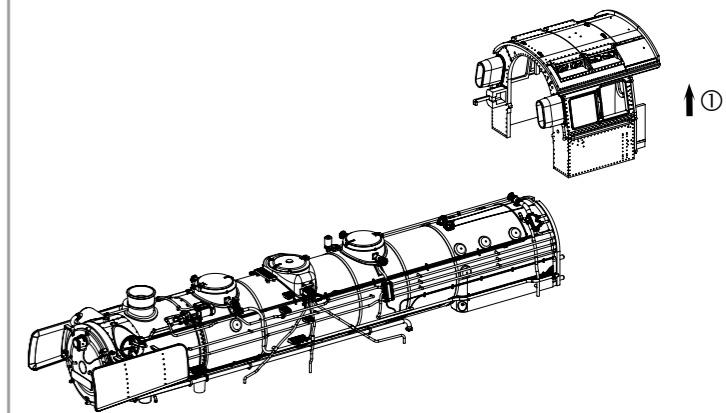


Demontage Kessel und Führerhaus:
Removing the boiler and cab
Démontage de la chaudière et de la cabine de conduite
Demontage ketel en machinistenhuis



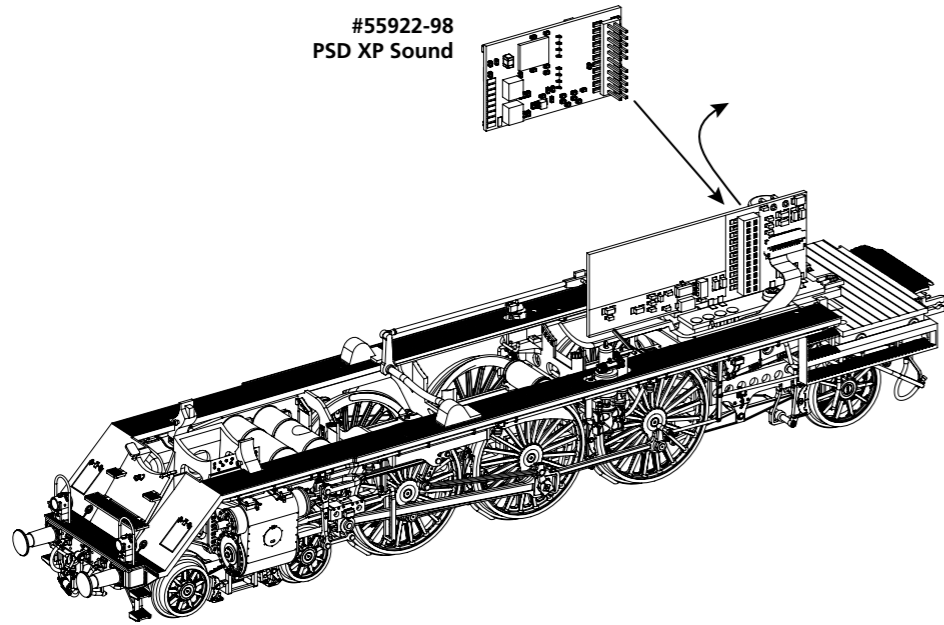
! Achtung: auf Kesselleitungen achten!
Attention: pay attention to boiler lines!
Attention: attention aux conduites de chaudière au niveau!
Attentie: let op de ketellijnen!

Demontage Führerhaus:
Removing the cab / Démontage de la cabine de conduite
Demontage machinistenhuis



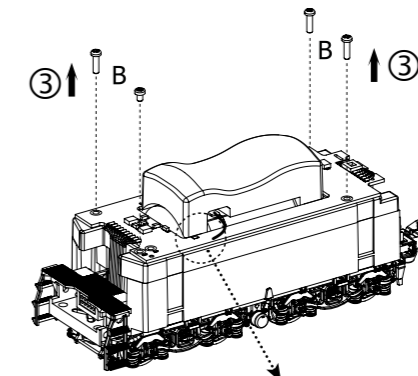
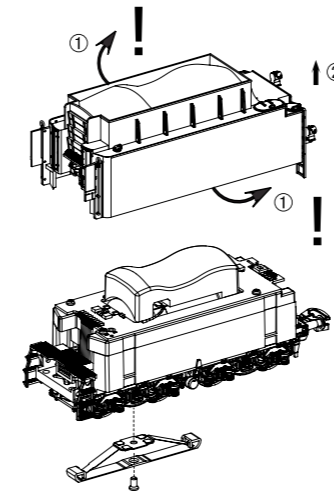
Demontage Decoder:
 Removing decoder
 Démontage decodeur
 Demontage decoder

#55922-98
 PSD XP Sound



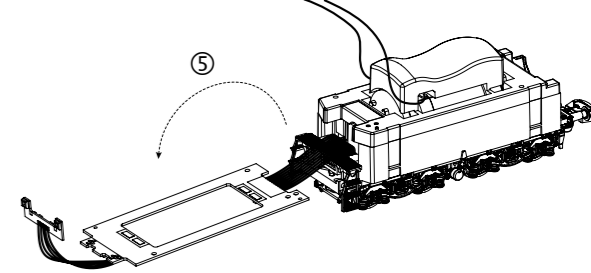
Demontage Motor:
 Removing motor
 Démontage du moteur
 Motor demontage

! Gehäuse leicht spreizen und nach oben abziehen /
 Extend the body and pull slightly upward /
 Écarter légèrement la caisse et retirez-la par le haut /
 Spreid het omhulsel iets uit en trek het omhoog

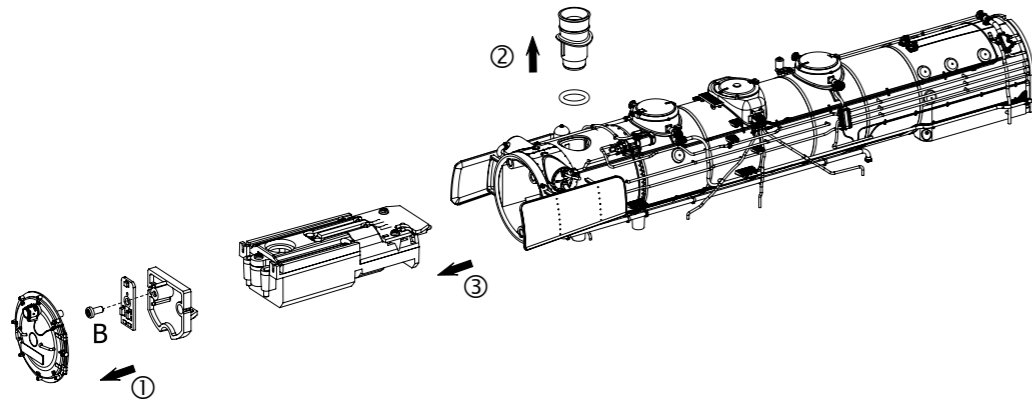


④ Motorkabel ablöten /
 Unsolder motor cable /
 Dessouder le câble du moteur /
 Motor kabel los solderen

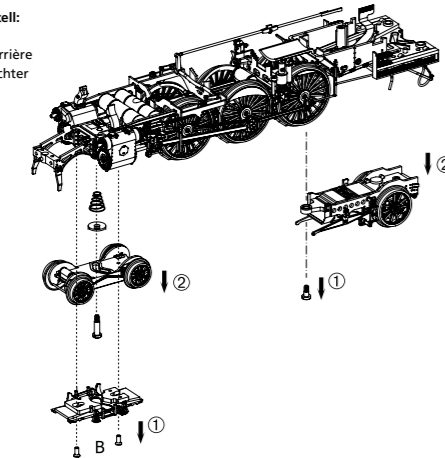
Leiterplatte umklappen /
 Fold over PCB /
 Replier la carte de circuit imprimé /
 Vouw over PCB



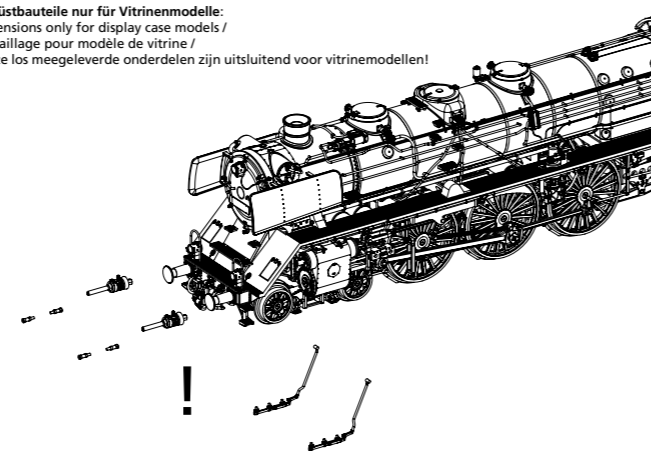
Demontage Rauchgenerator:
 Removing smoke generator
 Démontage générateur de fumée
 Demontage generator dymu



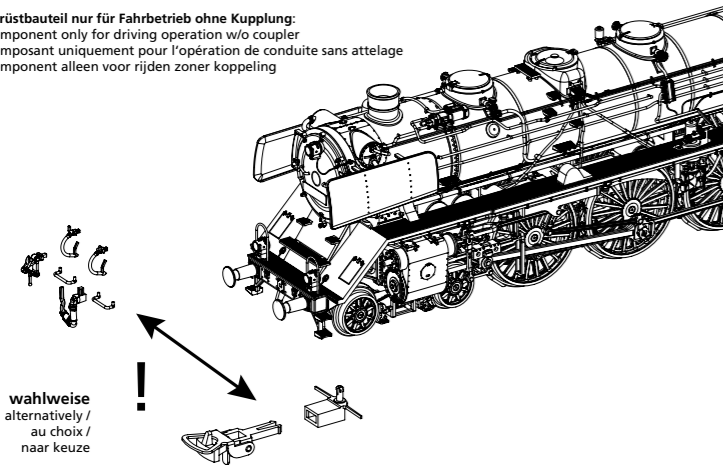
Demontage Vorlauf-/Nachlaufdrehgestell:
 Removing leading / trailing truck
 Démontage des bogies marche avant/arrière
 Demontage loopdraaistellen voor en achter



! Zurüstbauteile nur für Vitrinenmodelle:
 Extensions only for display case models /
 Détailage pour modèle de vitrine /
 Deze los meegeleverde onderdelen zijn uitsluitend voor vitrinemodellen!



! Zurüstbauteil nur für Fahrbetrieb ohne Kupplung:
 Component only for driving operation w/o coupler
 Composant uniquement pour l'opération de conduite sans attelage
 Component alleen voor rijden zoner koppeling



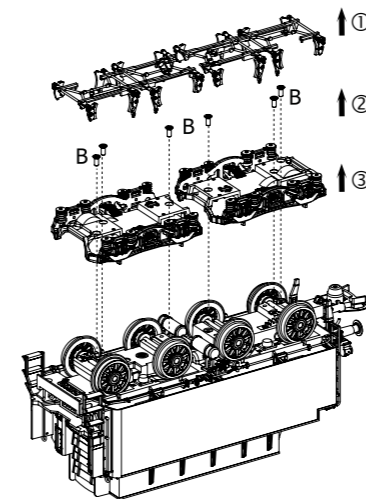
Hinweis: die vordere Kupplung besitzt keine Kurzkupplungskinematik. Deshalb kann es hier beim Einsatz von Kurzkupplungen in kleineren Radien zu Überpufferungen kommen. Bei Vorspann oder im Schiebebetrieb wird deshalb die Verwendung von Bügelkupplungen empfohlen.

Note: the front coupler does not have close coupling kinematics. Therefore, the use of close couplers in smaller radii may result in overriding of buffers. The use of U couplers is therefore recommended for pretensioning or sliding operation.

Remarque : le coupleur frontal n'a pas de cinématique de couplage. Par conséquent, l'utilisation d'attelages rapprochés dans des rayons plus petits peut entraîner un chevauchement des tampons. L'utilisation de coupleurs en U est donc recommandée pour les opérations de précontrainte ou de glissement.

Opmerking: de voorste koppeling heeft geen kinematica voor kortkoppeling. Daarom kan het gebruik van kortkoppelingen in kleinere radii leiden tot overschrijding van de buffers. Het gebruik van U-koppelingen wordt daarom aanbevolen voor voorgespannen of schuivende werking.

Demontage Achsen:
 Disassembly axes
 Démontage des essieux
 Demontage van assen



zu verwendende Schraubendreherarten /
 Types of screwdrivers to use /
 Types de tournevis à utiliser /
 Soorten schroevendraaiers om te gebruiken

B = PH00